

Klausimų/atsakymų suvestinė kvalifikacijos vertinimo sistemoje - 26531 KVS: „Rail Baltica“ projekto projektinės dokumentacijos ekspertinio tikrinimo ir vertinimo paslaugos (CVP IS pirkimo Nr. 730675) / Summary of questions/answers in the qualification assessment system - 26531 QAS: expert review and checking services for the design documentation of the Rail Baltica project (CVP IS procurement number 730675)

Nr. / No	Klausimai / questions	Atsakymai / answers		Atsakymo CPVIS pateikimo data / Date of CPVIS reply
	* Tiekėjų pateiktas tekstas nėra redaguotas/ The text provided by suppliers has not been edited. ** Dėl galimų vertimo netikslumų, pirmenybė teikiama lietuvių kalbai/ Due to possible translation inaccuracies, Lithuanian language is preferred.	LT	EN	
1.1	From the QUALIFICATION ASSESSMENT SYSTEM DOCUMENTS, it is understood that the service is only related to Design Review and no legal Design Expertise is involved. Please confirm.	Šiame pirkime yra perkamos nepriklausomos projektų tikrinimo ir vertinimo paslaugos. Projektų ekspertizės paslaugos nėra šio pirkimo objektas	Services of this procurement includes independent design review and checking service. Design expertise is not the object of this procurement.	2024-11-09
1.2	The Scope of Work described in Annex_No._2. requires a recalculation of the structures included in the design section based on the complexity of the structure itself. No output for such exercise is mentioned and the task is understood to be developed simultaneously with the design review adopting any supplier favorite means to check the correctness of the structural calculation. The output shall be therefore the Checklist for the design review. Please confirm.	Pirkimas susideda iš dviejų etapų: pirmuoju yra vertinama Tiekėjų kvalifikacija, o antrame vyksta finansinis varžymasis dėl konkretaus objekto. Detalesnė informacija dėl konstrukcijų perskaičiavimo bus pateikta kitame pirkimo etape. Verta paminėti, kad kad detalią informaciją dėl individualaus pirkimo, gaus tik prikvalifikuoti Tiekėjai.	This procurement consist of two stages: the first is assessing the qualificatin of Suppliers and in the second stage is the financial competition for a individual object. More detail information concerning recalculation of structures should be presented in the next stage of the procurement. It is worth noting that <b>only qualified Suppliers</b> will receive detailed information on individual procurement.	2024-11-09
1.3	The period of validity of the QAS will be 120 months. For such a long period the list of specialists might be varying along the time. Please confirm the potential supplier shall have the required experts in terms of requirements but a specific expert may change.	Taip, konkretus ekspertas gali keistis.	Yes, the specific expert can change.	2024-11-09
1.4	The checklist templates on which to base the design review will be provided by the Customer. Since the actual service would be based on the definition of the checklist, is it possible to receive it?	Pirkimas susideda iš dviejų etapų: pirmuoju yra vertinama Tiekėjų kvalifikacija, o antrame vyksta finansinis varžymasis dėl konkretaus objekto. Kontrolinis sąrašas bus pateiktas kitame pirkimo etape. Verta paminėti, kad kad detalią informaciją dėl individualaus pirkimo, gaus tik prikvalifikuoti Tiekėjai.	This procurement consist of two stages: the first is assessing the qualificatin of Suppliers and in the second stage is the financial competition for a individual object. The checklist should be presented in the next stage of the procurement. It is worth noting that only qualified Suppliers will receive detailed information on individual procurement.	2024-11-09
1.5	The QAS mentions that the Application must be prepared in Lithuanian or with a certified translation into Lithuanian if submitted in another language. Anyhow, would be possible to submit the Application in English without any official certified translation?	Informuojame, kad Paraiška gali būti teikiama lietuvių kalba arba anglų kalbomis. Pirkimo sąlygos pateiktos lietuvių ir anglų kalba. Jei paraiška teikiamas kita kalba, tuomet reikalingas vertimas į lietuvių kalbą.	We inform you that the Application can be submitted in Lithuanian or English. Terms of procurement are presented in Lithuanian and English.If the application is submitted in another language, a translation into Lithuanian is required.	2024-11-09
1.6	Even if the QAS mentions that the language of the conditions of procurement are Lithuanian and English, the QAS does not clearly state the language of the service. Can you please clarify in which language the service shall be carry out?	Paslaugų teikimo kalbos bus lietuvių ir anglų.	Languages of the services should be lithuanian and english.	2024-11-09